



В ноябре 2006 года ушёл из жизни Народный поэт Татарстана, лауреат Государственной премии Республики Татарстан им. Г.Тукая – Мударрис Аглямов. Он был настоящим явлением в поэтической жизни татарского народа второй половины 20-го – начала 21-го веков. Его называют вторым Тукаем, и время показывает – людская молва в своем суждении не преувеличивает. Сегодня мы печатаем поэму Мударриса Аглямова «Арба Акмуллы»

ПОЭМА

*Мударрис Аглямов*

# Арба Акмуллы\*

---

\* Поэт, просветитель. В 2007 году – 175 лет со дня рождения



## Пролог

Желая людям счастья, много лет  
являлся он, учёный и поэт,  
везде, где нужно, с нужными речами:  
умел и слушать, судя по всему,  
свет сердца разгонял молчанья тьму  
и освещал участия лучами.

По кругу  
к очагу от очага  
степь обходил в дожди или снега,  
в грехе увязшим помогая делом,  
но, не прощая жадности и лжи,  
зажравшихся разгул и кутежи  
разил народным словом  
звонко-смелым.  
В години бед звала его судьба  
степным народам  
облегчать напасти...

...была у Акмуллы своя арба,  
чей кузов разделил он на три части.

Куда в степи дорога ни ведёт,  
вокруг лежат четыре дали света,  
повсюду с нетерпением ждал народ  
певучую арбу – арбу поэта.

На помощь  
ждал умелых рук его,  
на помощь  
ждал стихов или совета,  
но пуще ждал поэта самого,  
поскольку знал в то время цену света.

Завидев, ставил на таган котёл,  
и закипала весело водица...  
Народ доныне ждет, чтоб он пришел, –  
нам остается разве изумиться.



Когда рубил избу его топор,  
сосновые венцы слипались, словно  
сработаны поэтом, до сих пор  
не шелохнулись крепких срубов брёвна,  
но складывал стихи еще прочней,  
соперничал с чеченами степными,  
не гостем он входил в сердца людей,  
народ считал его слова своими...

А мы, газеты местные в столбец  
исписывая хмурыми грехами,  
тысячелетья третьего конец  
венчая бездыханными стихами,

давно дверные пробузив глазки,  
в душе замучив честное призванье,  
как из колодца, черпаем с тоски  
из книг – о жизни скудные познания.

Чтоб щедро зацепить ведром воды,  
к чему на дно колодца опускаться?  
К тому же  
для чего твои труды,  
когда не видно жаждущих, признаться...

Стучится кто-то в двери... Чур меня,  
поклонник сельский, стихолюб с пелёнок!  
Поди впусти его, потом полдня  
терзайся от рассказов-побасёнок.

Стучится кто-то в двери... Невдомек  
ему, что я в запарке – книга в плане.  
Спасительно гляжу в дверной глазок:  
что это там колыхнется в тумане?

Стучится кто-то в двери... Невпопад!  
Ведь завтра день рождения Тукая.  
Мне предстоит слудить о нем доклад,  
в народность острой мыслью проникая.

Стучится кто-то в двери... Сохраню  
молчание привычно и умело.  
Хоть сорок дел засохни на корню –  
поклоннику до них какое дело?!

Они и сами сочинять не прочь,  
ободри лишь –  
начнётся писанина!  
А мне – полстрочки написать невмочь,  
текучка засосала, как трясина.

Им невтерпеж,  
открой им хоть разок,  
а может, у поэта воскресенье?!  
Глядишь на них, глядишь... в дверной глазок,  
в одном лишь этом обретя спасенье.

Кто помоложе,  
прёт, не пряча глаз,  
в литературу и твою квартиру...  
Где места взять? Ведь план в два года раз  
тонюсенький твой сборник дарит миру.

Причем на людных сборищах вразнос  
кричим, дойдя до белого каленья,  
что волочить литературный воз  
есть среднего задача поколенья!

Эй, книжники, привычные к перу,  
Тукая театральные подобья,  
неужто Акмулла учил добру,  
используя учебные пособия?!  
Народ поэта чествовал, о да,  
но в чём же уважения истоки?  
Советской власти не было тогда –  
попробуй, проживи, формуя строки!

Да, жизнь была жестока и груба,  
но странствовал поэт  
ни с кем не в ногу,  
есть и у нас, товарищи, арба,  
есть воз литературный, слава богу!

Посредством книжек и телепрограмм  
народ мы познаем и мудро судим.  
В дверной глазок  
не видно разве вам:  
– Поэта дома нет,  
подался к людям!

Сподручно нынче строить мудреца  
и, прячась дома,  
числиться в народе,  
по телевыражению лица  
писать стихи и пьесы нынче в моде...

...но жить-то надо... По делам и честь.  
Со всеми ровня ты в литературе.  
Хватил я лишку, но ведь что-то есть  
в набросанной на нас карикатуре.

Да, надо жить...  
Вздымая на горбу  
поклажу долга, памяти и дела,  
в стихах восславим Акмуллы арбу,  
три секции в ней было,  
три отдела...

### Отдел первый

Здесь был топор, отточенный весьма.  
Фигурное окно. Резная птица.  
Когда бы люди ладили дома,  
как думается, грезится и мнится,  
до неба стены вывели б они,  
чтобы работой любовался век ты.  
(Покуда только подновляй, чини,  
до будущих времен оставь прожекты.)

Мечты-то высоки, а век зачах:  
гниют устои, рухнуть изготоясь.  
Но если голова есть на плечах,  
сообразись топор заткнуть за пояс.

Впустую бег времен не торопи,  
но не терпи  
безвольно-виновато.  
Себя народы сознают в степи,  
во веки живо дело Салавата.

Обыкновенный плотницкий топор...  
Но прошлое оставило зацепку:  
запомнил навсегда степной простор –  
не чурбаны, людей крошили в щепку...

\* \* \*

Начало века. На земле темно.  
Но в жажде света дни неутолимы.  
Необходимо для души окно,  
как окна для избы необходимы.

Но окна невозможны без избы:  
Мифтахетдин, во всё своё уменье,  
выверивает врытые столбы, заводит  
сруба золотые звенья.

Он был чернорабочим на веку  
не за дешевой славой в погоне, –  
в одно сливались,  
как слова в строку,  
мозоли на писательской ладони.

Он возводил дома своим трудом,  
он рано понял,  
странствуя по миру:  
на отчей почве нужен отчий дом  
татарину, казаху и башкиру.

В своей отчизне  
каждый должен жить,  
чтоб стать и людям, и народам равней,  
чтоб, если бой, то голову сложить  
за эту землю,  
что зовет он кровной.

\* \* \*

Двадцатый век – как отдалённый гром...  
Строка в душе, пила в руке – совместны.  
В арбе он возит рядом с топором  
рубанок, скобель, долото, стамески.

...На ставне вырезает ли узор  
для заново отстроенного дома  
или стихи вставляет в разговор,  
звучащие так мудро и знакомо, –

все это в лад выходит у него:  
едины совесть, труд и мастерство.

...Народ помянет плотника добром,  
чтоб окна были светлыми в деревнях,  
он топором владеет, как пером,  
не различая два искусства древних.

### Отдел второй

Жизнь – странствие. Бездонно голубы  
над степью небеса – до всех краин  
дошла известность старенькой арбы,  
но славен сквозь года её хозяин.

...Второе отделение – для книг,  
хранящих честь родной татарской речи...  
Мифтахетдин далёко в степь проник,  
уже и до Сибири недалече.

Не сдюжит сердце белого муллы\*:  
неужто по вельможным указаньям –  
пробившим твердь тысячелетней мглы,  
конец придет преданьям и сказаньям?

Неужто же,  
хранимые века,  
развеяны ветрами легче пуха,  
исчезнут из родного языка  
понятья чести, совести и духа?!

\* \* \*

Мифтахетдин урок даёт в степи.  
Давно уж псевдонимом стало званье,  
Наслышаны о нём через стихи  
в самой Казани, даже в Заказанье.

Но неприязнь он чувствует нутром,  
его отнюдь не причисляют к лучшим  
те, кто одним тяжёлым топором  
наводят мост к людским заблудшим  
душам.

Он учит... По складам ученики  
уже урок заучивают дружно:  
пусть гололобы, эти степняки  
свою Казань восславят, если нужно.

Всё будет – государство, горы книг,  
коль жив родной язык, язык надежды;  
дух не исчезнет, если впрямь велик,  
когда обрядят в новые одежды.

---

\* Белый мулла – дословный перевод имени Акмулла

\* \* \*

Вот потому и ездит на арбе  
книг, преданных анафеме, собрание.  
Сквозь все преграды верен будь себе.  
сквозь горечь слёз  
неси свое призванье!

Чтоб в человека превратить раба,  
под вездесущим недреманным глазом,  
везет по свету Акмуллы арба  
надежду,  
утешенье,  
ум и разум.

Он ровня всем,  
ко всем идет с добром,  
три нации степных к нему с почтеньем...  
Кровь разгоняет звонким топором,  
дух утешает, воскрешает чтеньем.

Мир потрясать – врываюся гурьбой:  
всласть покричали – и уже их нету...  
Всю жизнь с чужою странствовать арбой?  
Эх, до чего своя нужна поэту...

### Отдел третий

И собственное место на арбе,  
своё – во всех скитаньях и тревогах  
своё – под солнцем – он отвел себе.  
Необходимо мастеру в дорогах:  
раз – не бояться чёрного труда,  
два – у горячих слов обогреться,  
особенно когда тебя года,  
как таракана, выморозить тщатся.

Первопроходец, странный человек,  
упрям и неуступчив по натуре,  
он место знал своё.  
Двадцатый век  
его манил в объятья к новой буре.

Мулла нарёк его – Мифтахетдин.  
Чего он сам достиг в духовном званье?  
Не ради же  
сверкающих седин  
степной народ нашел ему прозвание?!

Он сын татарки-матери.  
Но в мир  
пришел со всеми поделиться светом.  
Не зря казах, татарин и башкир  
его донине чтут своим поэтом!



...в поклоне низком перед ним склоняюсь,  
подумать, вновь подумать, подивясь,  
и гордость ощутить, не возгордясь...

\* \* \*

Ему хватало места самому,  
но дань платил он часто злой невзгоде:  
дубасила судьба, вела в тюрьму,  
но песни оставались на свободе.

Поэты схожи судьбами порой  
в том, как упорно им ломают крылья...  
В скитаньях Акмуллы есть лад и строй  
героики грядущего Джалиля.

Вот говорят, с женитьбой не везло,  
но белизна и боль так часто вместе!  
Известно, как по жизни тяжело  
идти дорогой совести и чести.

Он и в Казань по этому пути  
пришел, в литературный спор вникая,  
но места своего не смог найти:  
когда б изведал он судьбу Тукая!

Поэта бы, как боль, забыть давно,  
но под повязкой лести и обмана,  
как ни анестезируй, всё равно  
народная щемит и ноет рана!

\* \* \*

...Прошло столетье в славе и борьбе,  
скрипит арба земной дорогой грешной...  
Желал бы всем собратьям и себе  
такой судьбы,  
такой арбы неспешной!

Мы думаем, стремителен наш бег,  
но, в наставленье всем порывам нашим,  
арба въезжает в двадцать первый век.  
Мы смотрим вслед ей  
и платочком машем...

*Перевод с татарского  
Рауиля Бухараева*

